

COXO[®]

Dental Implantation Systems

C-Sailor PRO

Operation Manual EN



Foshan COXO Medical Instrument Co.,Ltd

Address: BLDG 4, District A, Guangdong New Light Source
Industrial Base, South of Luocun Avenue, Nanhai District, Foshan,
528226 Guangdong, China
E-mail:coxotec@163.com
Http://www.coxotec.com

EC REP

Lotus NL B.V.

Koningin Julianaplein 10, 1e Verd, 2595AA, The Hague,
Netherlands.
E-mail:peter@lotusnl.com

CE 0197

Indhold

1. Forholdsregler	01
1.1 Symbol	01
1.2 Definition af sikkerhedsadvarselsskilte	02
1.3 Sikkerhedsinstrukser	02
1.4 Oplysninger om elektromagnetisk kompatibilitet	04
2. Påtænkt anvendelse	05
3. Kontraindikationer	05
4. Struktur	05
4.1 Frontpanel	05
4.2 Bakpanel	06
4.3 Fotkontroll	06
4.4 Kirurgisk motor	07
5. Installation	07
5.1 Installation af stativet	07
5.2 Angrib fodkontrollen	08
5.3 Tilslutning af kirurgisk motor	08
5.4 Fastgørelse af det lige eller modindstillede håndstykke	09
5.5 Fjern det lige eller vinklede håndstykke	10
5.6 Tilslutning af vandingsslangen	10
5.7 Elektrisk forbindelse	11
6. Operation	12
6.1 Forberedelse	12
6.2 Program	13
6.3 Indstilling	16
6.4 Skift standardværdier	18
6.5 Operation	21
6.6 Fabrikinnstillinger	24
6.7 Kalibrering	24
7. Vedligeholdelse af medicinsk udstyr	25
7.1. Udskiftning af sikring.....	25

15.4 Anbefalet sikker afstand mellem bærbart og mobilt HF-telekommunikationsudstyr og -enhed

Enheden er designet til drift i et elektromagnetisk miljø som det, der er beskrevet nedenfor. Enhedens kunde eller bruger kan hjælpe med at forhindre elektromagnetisk interferens ved at holde minimumssikkerhedsafstanden mellem bærbare og mobile HF-telekommunikationsenheder (sendere) og enheden afhængigt af kommunikationsenhedens udgangskabel - som gives, er lav.

Senderens nominelle effekt i W	150 kHz til 80 MHz $d=1.17\sqrt{P}$	80 MHz til 800 MHz $1.17\sqrt{P}$	800 MHz til 2,5 GHz $2.33\sqrt{P}$
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.37	0.37	0.74
1	1.17	1.17	2.33
10	3.70	3.70	7.37
100	11.70	11.70	23.30

For sendere, hvis maksimale nominelle effekt ikke er medtaget i ovenstående tabel, kan den anbefalede sikkerhedsafstand d i meter (m) beregnes ved hjælp af ligningen for hver kolonne, hvor P er senderens maksimale nominelle effekt i watt (W) som angivet af fabrikanten.

Note 2: Denne politik gælder muligvis ikke under alle omstændigheder. Spredningen af elektromagnetiske bølger absorberes og afspejles af bygninger, genstande og mennesker.

Note 1: For at beregne den anbefalede sikkerhedsafstand fra sendere med et frekvensområde på 80 MHz til 2,5 GHz blev der anvendt en yderligere faktor på 10/3 for at reducere sandsynligheden for, at en mobil/bærbart kommunikationsenhed, der ved et uheld blev indsat i patientområdet, ville forårsage funktionsfejl.

Note 1: Ved 80 MHz og 800 MHz gælder det højere frekvensområde.

Note 2: Denne politik gælder muligvis ikke under alle omstændigheder. Forekomsten af elektromagnetiske bølger er genstand for absorption og refleksion af bygninger, genstande og mennesker.

a) de stationære senderes feltstyrke, såsom basisstationer til mobiltelefoner og mobile radioer på land, amatørstationer, AM- og FM-radio- og tv-stationer, kan ikke bestemmes ud fra teoretiske overvejelser. En undersøgelse på stedet bør overvejes for at bestemme det elektromagnetiske miljø i tilfælde af stationære sendere. Hvis feltstyrken målt på det sted, hvor anordningen anvendes, overstiger de tilsvarende niveauer, der er vist ovenfor, skal enheden overvåges for at påvise, at den fungerer korrekt. Hvis usædvanlige funktioner til ydeevne overholdes, kan der være behov for yderligere handlinger, f.eks.

^b I frekvensområdet 150 kHz til 80 MHz skal feltstyrken være mindre end 3 Whaf V/m.






















7.2 UDSKIFTNING AF LEDDENE.....	26
7.3 Udsiftning af O-ringene	27
8. Fejlfinding	28
9. Bortskaffelse af medicinsk udstyr	30
10. Rengøring, desinfektion og sterilisering.....	30
10.1 Rengøring	30
10.2 Desinfektion	30
10.3 Termodesinfeksjon	30
10.4 Tørring	31
10.5 pakker	31
10.6 Sterilisering	31
10.7 Opbevaring	32
11. Ettersalgsservice	32
11.1 Garantivillkor	33
11.2 Derkrav på	33
12. Driftsmiljø og transport, opbevaringsforhold	33
12.1 Driftsmiljø	33
12.2 Transport- og oplagringsforhold	34
13. Teknisk beskrivelse	34
14. Pakkeinnhold	35
15. Nærmere oplysninger om elektromagnetisk kompatibilitet	36
15.1 Nærmere oplysninger om elektromagnetisk kompatibilitet	
Elektromagnetisk transmission	36
15.2 Retningslinjer og producenterklæring	
elektromagnetisk modstandsdygtighed over for interferens	36
15.3 Retningslinjer og producenterklæring	
elektromagnetisk modstand mod interferens	38
15.4 Anbefalet sikker afstand mellem bærbar computer og mobil	
HF's telekommunikationsudstyr og apparatet	40

1. Forholdsregler

Tillykke med at købe produktet.

Læs disse instruktioner omhyggeligt, før du bruger, plejer og vedligeholder dem. Behold denne vejledning til fremtidig brug.

1.1 Symbol

	Se kapitlet "Definition af sikkerhedsadvarselsskilte"		Vigtige oplysninger til brugere og serviceteknikere
	Følg brugsanvisningen	IPX 7	Beskyttet mod virkningerne af nedsænkning
	Term desinfiserbar		Automatisk udslyngning op til 134°C.
	Klassifikation, type B		Temperaturgrense (5°~ 40°) .
	Fuktighetsgrense.		Atmosfærisk trykgrense.
	Undgå solen.		Hold dig tør
	Lodret op.		Skrøbeligt håndtag med omhu
	Staplingsgräns		Dette symbol er knyttet til kravene i artikel 11 i EU-direktiv 2002/92/EF.
	Serienummer		Satsvis-kode
	CE-mrkning		Katalog
	Det Europæiske Fællesskabs bemyndigede repræsentant		Driftlåde: kontinuerlig drift med periodisk belastning








15.3 Retningslinjer og producentens erklæring - elektromagnetisk modstand mod interferens

Enheden er designet til drift i et miljø som det, der er beskrevet nedenfor. Enhedskunden eller -brugeren skal sikre, at enheden bruges i et miljø, der svarer til beskrivelsen.

Immunitetstest for lidelser	IEC 60601-test	Samsvarsvå	Elektromagnetisk miljø - Retningslinjer
Kabelforbundet HF-interferens i henhold til IEC61000-4-6	3 Veff 150 kHz til 80 MHz	3 Veff 30 V/m	Bærbare og mobile radioer bør ikke anvendes tættere på enheden, herunder kablerne, end den anbefalede sikkerhedsafstand, der beregnes ved hjælp af transmissionsfrekvensligningen. Anbefalet sikker afstand: $d - [3.5/3] \sqrt{P} - 1.17 \sqrt{P}$ $[3.5/3] \sqrt{P} \sqrt{P}$ til 80 MHz til 800 MHz $[7.0/3] \sqrt{P} - 2.33 \sqrt{P}$ til 800 MHz til 2,5 GHz hvor P er senderens maksimale nominelle effekt i watt (W) i henhold til senderproducentens specifikationer, og d anbefales sikker frihøjde i meter(m). Feltstyrken af trådløse stationære radiosendere, der måles lokalt, bør være lavere end overensstemmelsesniveauet ved alle frekvenser. B Interferens er mulig i nærheden af enheder, der har følgende symbol.
Trådløs HF-interferens i henhold til IEC61000-4-3	80 MHz til 2,5 GHz		

Immunitetstest for lidelser	IEC 60601-test	Samsvarsnivå	Elektromagnetisk miljø - Retningslinjer
Elektrostatisk udledning (ESD) i henhold til IEC 61000-4-2	± 8 kV kontaktutladning ± atmosfæriske emissioner på 15 kV	± 8 kV kontaktutladning ± atmosfæriske emissioner på 15 kV	Gulvene skal være lavet af træ eller beton eller monteres med keramiske fliser. Hvis gulvet er udstyret med syntetisk materiale, skal den relative luftfugtighed være mindst 30%.
Hurtig forbigående elektrisk forstyrrelse / revner i henhold til IEC 61000-4-4	± 2 kV til højspændingsledninger	± 2 kV til højspændingsledninger	Kvaliteten af forsyningsspændingen skal svare til et typisk forretnings- eller hospitalsmiljø.
Stigninger i henhold til IEC 61000-4-5	± 1 kV push-pull-spænding (symmetrisk) ± 2 kV regelmæssig læggespænding	± 1 kV push-pull-spænding (symmetrisk) ± 2 kV regelmæssig	Kvaliteten af forsyningsspændingen skal svare til et typisk forretnings- eller hospitalsmiljø.
Spændingsforstyrrelser, kortvarige afbrydelser og udsving i forsyningsspændingen i henhold til IEC 61000-4-11	<5% U_T i 1/2 periode (> 95% strømafbrydelse) 40% U_T i 5 perioder (60% strømafbrydelse) 70% U_T i 25 perioder (30% strømafbrydelse) < 5 % U_T for 5s (> 95 % afbrud)	<5% U_T i 1/2 periode (> 95% strømafbrydelse) 40% U_T i 5 perioder (60% strømafbrydelse) 70% U_T i 25 perioder (30% strømafbrydelse)	Kvaliteten af forsyningsspændingen skal svare til et typisk forretnings- eller hospitalsmiljø. Hvis brugeren af enheden har brug for uafbrudt drift af enheden, selv når strømforsyningen afbrydes, anbefales det, at enheden leveres fra et uafbrydeligt elektrisk system eller batteri.
Magnetfelt til tilspændingsfrekvens (50/60 Hz) i henhold til IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Magnetfelter ved gitterfrekvensen skal svare til typiske værdier i et erhvervs- og hospitalsmiljø.

Bemærk: U_T er vekselstrømsspændingen, før testniveauet påføres.

	Fotkontroll (fotkontroll)		Og
	TIL(Strømtilkobling)		AV(Strømfrakobling)
	Elektrisk sikring		Producent
	Produsjonsdato (anderledes)		

1.2 Definition af sikkerhedsadvarselsskilte

Forsigtighed



Angiver en farlig situation, der kan forårsage materielle skader eller mindre til moderat skade.



Advarsel

Angiver en farlig situation, der kan føre til alvorlige eller dødelige kvæstelser.



Gør

Angiver en maksimal fare på grund af en situation, der direkte kan forårsage død eller dødelig skade.

1.3 Sikkerhedsinstruksjoner (sikkerhedsinstruksjoner)



Advarsel

Brug af uautoriseret tilbehør eller uautoriserede ændringer af produktet.

Tilbehør, der ikke er godkendt og/eller ikke har tilladt ændringer af produktet, kan medføre risici og/eller personskaade eller tingsskaade.

- ▶ Brug kun tilbehør, der er godkendt til kombinationen med produktet af producenten eller udstyret med standardiserede grænseflader.
- ▶ Foretag ingen ændringer af apparatet, medmindre det er godkendt af producenten af produktet.

Forsigtighed

Elektriske gnister i produktet.

Ekspllosion og/eller brand.

- ▶ Brug ikke produktet i eksplosive områder.
- ▶ Brug ikke produktet i en iltberiget atmosfære.

Forsigtighed

Beskadiget netledning/manglende beskyttelsesleder.

Elektrisk stød.

- ▶ Kontroller netledningen før brug. Stikket skal have et beskyttelsesstik og følge de respektive nationale retningslinjer.

Forsigtighed

Skader på væsker.

Defekte elektriske komponenter.

- ▶ Beskyt produktets åbninger mod indtrængen af væsker.

Forsigtighed

Utsigtet indtrængning af væsker.

Elektrisk stød.

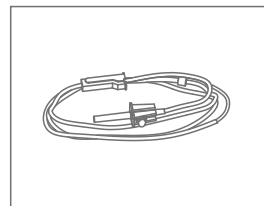
- ▶ Produktet må ikke placeres i en beholderlignende beholder.
- ▶ Kontroller kølevæskebeholderen og ledningerne for at undgå lækage. Hvis der registreres væske på enheden, må du ikke røre ved enheden og straksfrakoble enheden fra lysnettet. Sørg for, at enhedens overflade er helt tør, før du tilslutter netstikket tilbage til stikkontakten.

Forsigtighed

Roterende dele, mens pumpen er i drift

Skader

- ▶ Læg ikke noget i pumpen. Sluk for apparatet, når pumpen er åben.



Irrigation tubing set

15. Nærmere oplysninger om elektromagnetisk kompatibilitet

15.1 Retningslinjer og producentens erklæring - elektromagnetisk

transmission

Enheden er designet til drift i et miljø som det, der er beskrevet nedenfor. Enhedskunden eller -brugeren skal sikre sig, at enheden bruges i et miljø, der svarer til beskrivelsen.

Målinger af udledte forstyrrelser	Overensstemmelse	Elektromagnetisk miljø - Retningslinjer
CISPR 11 HFemissioner	Gruppe 1	Enheden bruger HF-energi udelukkende til sine interne
CISPR 11 HFemissioner	Klasse B	Enheden er designet til brug i alle faciliteter, herunder boligforsyning,
Emissioner af harmoni i henhold til IEC 61000-3-2	Klasse A	Enheden er designet til brug i alle faciliteter, herunder
Emissioner af spændingsudsving/flimmer i	Opfylde	Enheden er designet til brug i alle faciliteter, herunder

15.2 Retningslinjer og producentens erklæring - elektromagnetisk modstand mod interferens

Enheden er designet til drift i et miljø som det, der er beskrevet nedenfor. Enhedskunden eller -brugeren skal sikre sig, at enheden bruges i et miljø, der svarer til beskrivelsen.

Belysningslampe (LED)

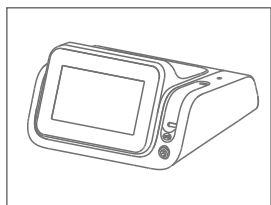
Strålingstype	Led
Typisk fargetemperatur	4.000 - 6.000 K
Nominel spænding på LED'en	3,4 V domenekontroller
Lysdiodens spændingsområde	3,3 - 3,6 V DC
Maksimal LED-effekt	150 mA



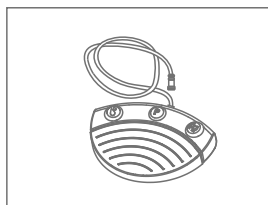
Mærke

Den angivne øvre spændingsgrænse på 3,6 V DC må ikke overskrides på LED'en.

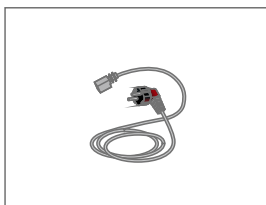
14. Pakkeindhold (Pakkeindhold)



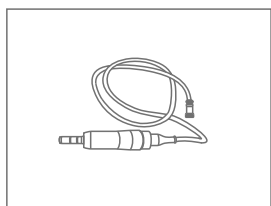
Main unit



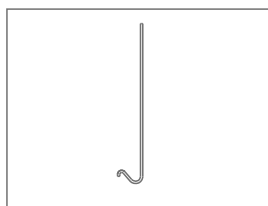
Foot Control
(With Cable)



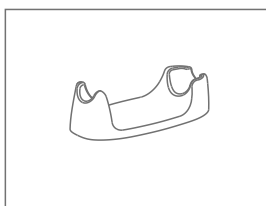
AC Electrical Cord



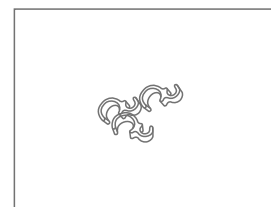
Surgical Motor
(With Cable)



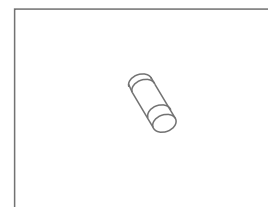
Stand



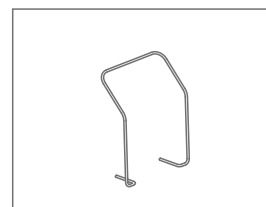
Handpiece Stand



Tube Holder



Spare Fuse



Handle(Foot control)



Forsigtighed

Risiko for elektromagnetiske felter.

Elektromagnetiske felter kan forstyrre implanterede systemers funktioner (f.eks. pacemakere).

- ▶ Spørg patienterne, om de har en pacemaker eller et andet system implanteret, før behandlingen påbegyndes!



Forsigtighed

Effekten af strømafbrydelser.

Svigt i spændingsforsyningen eller andre fejl kan få den kirurgiske motor til at stoppe.

- ▶ Sørg for, at strømforsyningen fungerer.

1.4 Oplysninger om elektromagnetisk kompatibilitet



Mærke

Baseret på IEC 60601-1-2 (DIN EN 60601-1-2) om elektrisk medicinsk udstyrs elektromagnetiske kompatibilitet skal vi være opmærksomme på følgende punkter:

- ▶ Medicinsk elektrisk udstyr er underlagt særlige forholdsregler vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet og skal installeres og anvendes i overensstemmelse med fabrikantens installationsvejledning.
- ▶ Hørfrekvente kommunikationsenheder kan forstyrre elektrisk medicinsk udstyr.



Mærke

Producenten kan ikke garantere, at tilbehør, kabler og andre komponenter, der ikke leveres af producenten, opfylder EMC-kravene i IEC 60601-1-2 (DIN EN 60601-1-2).

2. Påtænkt anvendelse

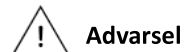
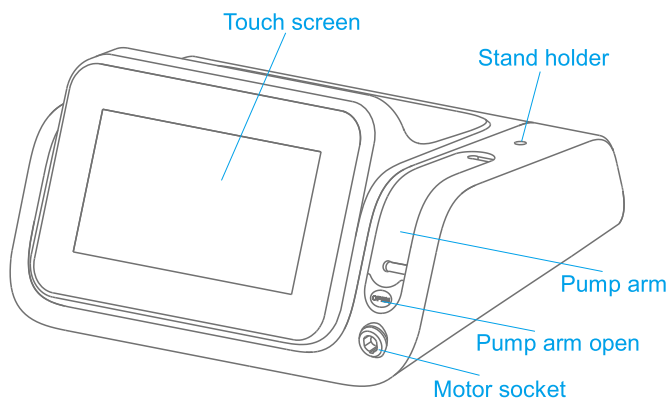
- Dette produkt er kun beregnet til tandpleje, til operation for at eksponere og dissekere orale vævsstrukturer eller endodontiske behandlinger (f.eks. parodontale huller, gingival, knogle, kæbe, ekstraktioner og implantationer).
- Enheden er kun beregnet til brug af kvalificeret og uddannet medicinsk, teknisk og specialiseret personale.

3. Kontraindikationer (kontraindikationer)

- Systemiske sygdomme (kræft, hjerte-kar-sygdomme alvorlige sygdomme, blodsystemer, immunsystemet sygdom, ...).
- Løbende og opdateret behandling af visse systemer (antikoagulant behandling, kemoterapi, strålebehandling, ...).
- Dårlig mængde og kvalitet af ben.

4. Struktur

4.1 Frontpanelet



Uhensigtsmæssige driftsforhold.

Føring af apparatets elektriske sikkerhed.

Jeg vil gerne have, at du har en anden	"5" - "40"
Relativ luftfugtighed	20% - 80%
Bar	860 hPa - 1060 hPa

12.2 Transport- og oplagringsforhold

Jeg vil gerne have, at du har en anden	-10C - '55C'
Relativ luftfugtighed	≤93%RH
Bar	500 hPa - 1060 hPa

13. Teknisk beskrivelse

Hovedenhet (hovedenhet)

Model	C-Sailor Pro
- Jeg har ikke brug for dig.	a.c.110/220V
Frekvens	50/60 Hz
Strømforbrug	140VA (ved 140VA)
Dimensioner	B280 x D230 x H140mm

Kirurgisk motor med kabel

Maxima hastighed	40 000 m/min.
Maxima drejningsmoment	5,5 N.cm
Inngangsspenning	30 V.c

11.1 Garantivillkor

Producenten giver den endelige kunde en garanti for, at det produkt, der er anført på fragtbrevet, fungerer korrekt og er fri for fejl i materialet eller udførelsen.

Hovedenheden, fodstyringen og kabelgarantimotoren i 24 måneder fra datoen for købet af produktet tilbyder producenterne gratis udskiftnings- eller reparationservices for rimelige klager over produktfejl inden for nedenstående tidsrammer:

På følgende betingelser gælder følgende:

- ▶ Andre krav af enhver art, navnlig med hensyn til erstatning, er udelukket. I tilfælde af en forbrydelse og grov uagtsomhed eller hensigt gælder dette kun, hvis der ikke findes ufravigelige lovbestemmelser om det modsatte.
- ▶ Garantien dækker normalt ikke pærer, glas, gummidele og plasts farvebestandighed.
- ▶ Krav i henhold til denne garanti kan kun fremsættes, når følgesedlen for produktet er sendt til producenten, og originalen kan præsenteres af operatøren eller brugeren.

11.2 Ansvarsfriskrivning

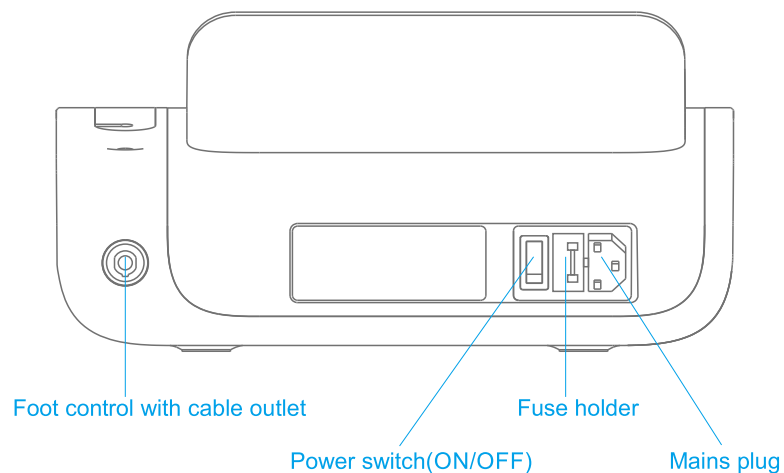
Produktionen er ikke ansvarlig for ulykker, personskader eller personskader som følge af:

- ▶ Reparationer udført af personale, der ikke er godkendt af fabrikanten
- ▶ eventuelle ændringer, ændringer eller ændringer af produkterne
- ▶ anvendelse af produkter eller produkter, der er fremstillet af andre fabrikanter, bortset fra produkter, der er erhvervet ved fremstilling
- ▶ vedligeholdelse eller reparation af andre dele eller komponenter end dem, der er specificeret i produktionen, og som ikke er i deres oprindelige stand
- ▶ anvendelse af apparatet på andre måder end de betjeningsprocedurer, der er beskrevet i disse betjeningsvejledninger, eller som følge af sikkerhedsforanstaltninger og advarsler i disse betjeningsvejledninger, som ikke følges
- ▶ Arbejds- og miljø- eller installationsforhold, der ikke er i overensstemmelse med dem, der er angivet i disse brugsanvisninger, f.eks.
- ▶ Brande, jordskælv, oversvømmelser, lynnedslag, naturkatastrofer eller Guds handlinger.

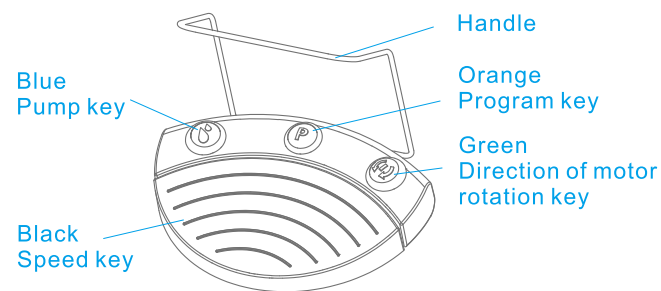
12. Driftsmiljø og transport, opbevaringsforhold

12.1 Driftmiljø (anderledes)

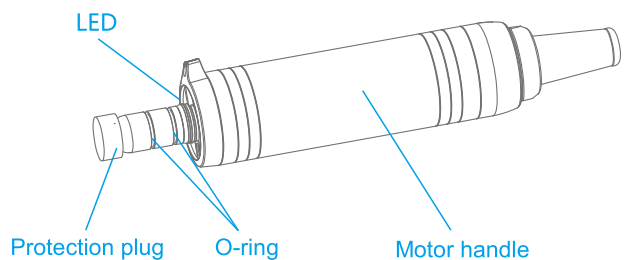
4.2 Bagpanel (anderledes)



4.3 Fotkontroll (fotkontroll)



4.4 Kirurgisk motor



i Mærke

Du må ikke skille driftsmotoren ad med kabel.

Lad være med at smøre driftsmotoren med kabel.

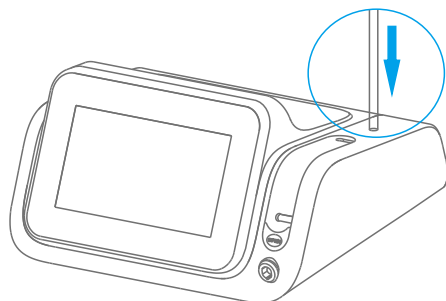
5. Installation

i Mærke

De medfølgende dele er ikke sterile (bortset fra vandingslangen). Før den første behandling af en patient skal den kirurgiske motor, motorkablet og stativet genbehandles.

- Oparbejdningstrin i henhold til DIN EN ISO 17664.

5.1 Installer stativet



- Indsæt stativet, vær opmærksom på dets placering.

! Forsigtighed

Skader på apparatet på grund af forkert sterilisering.

Skader på det sterile apparat.

- Ingen sterilisering af varm luft, ingen kemisk kold sterilisering, steriliser ikke med ethylenoxid!

! Forsigtighed

Produktskade (produktskade)

Kontaktkorrosion (dansk)

- Fjern det steriliserede element fra autoklaven umiddelbart efter sterilisering og tørring.

i Mærke

Brugeren er ansvarlig for at overholde regler og sterilitetsforhold.

Kølevæsketanken skal kasseres, og vandingslangen skal udskiftes efter hver patient.

Medicinsk udstyr, der frigives til sterilisering, er temperaturbestandigt op til 136 °C



Følgende dele frigives til sterilisering:

- Motor med kabel
- messe

Autoklave med 3 gange fraktioneret forvakuum:

- Mindst 3 minutter ved 134°C-1°C

Tørretid: 20 minutter.

i Mærke

Lad de steriliserede genstande køle af til stuetemperatur, før de bruges igen.

10.7 Opbevaring

Følg alle nødvendige hygiejneforanstaltninger ved opbevaring af sterile varer. Opbevares beskyttet mod støv og på et tørt sted løsnes med identifikation på emballagen. Vurder varigheden af lageret.

11. Eftersalgsservice

i Mærke

Skader og korrosion, for eksempel på lejerne.

- ▶ Under rengøring i termisk desinfektionsmiddel skal motoren beskyttes mod indtrængning af vaskemiddel ved hjælp af stikket.
- ▶ Brug altid beskyttelsesproppen under termokandedesinficeringsmiddel.



Forsigtighed

Termodeinfektion skal indeholde motorkabler.



Forsigtighed

Tilslut beskyttelsesstikket til motoren.

i Mærke

For mere information, se brugen af termodensinfektøse middel.

- ▶ For at forhindre svækkelse af enheden skal du sørge for, at indersiden og ydersiden af enheden er tør efter cyklussen.

10.4 Tørring



Mærke

Vandingsrørsæt med tilbehør er kun beregnet til engangsbrug og bør ikke desinficeres og steriliseres. Ingen tørring påkrævet.

- ▶ Lad alle desinficerede og steriliserede dele tørre helt ud i rumluften, før de bruges igen.

10.5 Emballage



Mærke

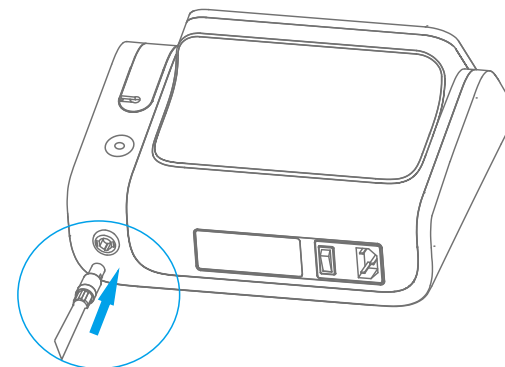
Steriliseringspakkens kvalitet og anvendelse skal opfylde de gældende standarder og være egnet til steriliseringsproceduren!

- ▶ Forsegl stativet og motorkablet i en steriliseringspose.

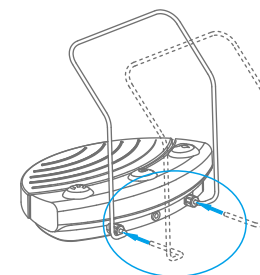
10.6 Sterilisation

Sterilisering med fugtig varme i henhold til ISO 17665-1 i dampsterilisator (autoklave)

5.2 Anslut fotkontrollen

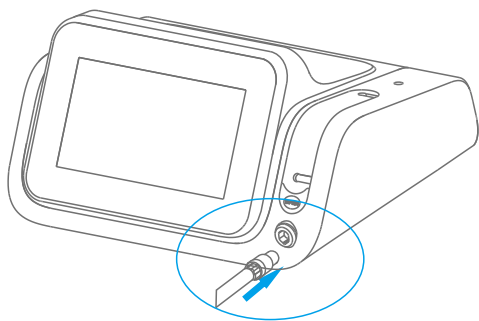


- ▶ Tilslut fodcontrollerstikket til stikkontakten på bagsiden af enheden. Sørg for, at markørpilene på forbindelsen og socketen er justeret.



- ▶ Skub håndtaget ind i de angivne fordybninger, og stram derefter møtrikkerne i hånden.

5.3 Tilslutning af kirurgisk motor



- ▶ Sæt det kirurgiske motorstik i stikkontakten på forsiden af enheden. Sørg for, at markørpilene på forbindelsen og socketen er justeret.

5.4 Fastgør det lige eller modstående håndstykke



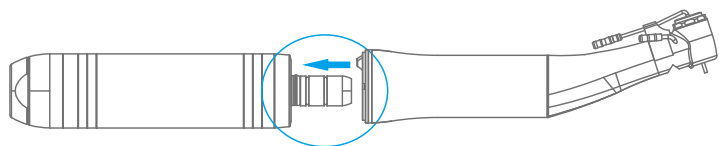
Forsigtighed

Skader fra udskiftning af lige håndstykker og modvinkel håndstykker under drift.

Bruges til fangsten på det lige og modstående håndstykke og motor.

Ubalanceret motoraksel.

- ▶ Udskift kun de lige og modstående håndstykker, når motoren ikke kører.
- ▶ Alle ISO 3964 kompatible lige håndstykker og modvinkel håndstykker kan fastgøres.



- ▶ Placer håndstykket på motoren, tryk det let mod motoren, mens dreje det lidt i retning af pilen, indtil styrestiften kan høres at låse på plads.
- ▶ Tænd for håndstykket for at sikre, at det er forsvarligt fastgjort til motoren.

9. Bortskaffelse af medicinsk udstyr

Kontakt den forhandler, du har købt det hos, om affaldshåndtering.

10. Rengøring, desinfektion og sterilisering



Mærke

Oparbejdningstrinnene for de lige og modstående vinklede håndstykker er beskrevet i de tilsvarende betjeningsvejledninger.

10.1 Rengøring

Brug en fugtig engangsklud til at tørre alle synlige overflader af enheden, stativ, fodkontrol overflader og tilslutning kabler.

10.2 Desinfektion



Mærke

Efter hver behandling af en patient skal overfladerne i nærheden af patienten, der kan være blevet forurenede ved kontakt eller aerosol, desinficeres. Alle desinfektionsforanstaltninger skal udføres ved tørring af desinfektion.

- ▶ Brug en blød engangsklud og et godkendt desinfektionsmiddel ved at tørre alle synlige overflader af enheden, stativ, fodkontrolflader og forbindelseskabler. Sørg for, at alle overflader er fugtet.

10.3 Term desinfektion

Den kirurgiske motor kan rengøres og desinficeres med et termokadedesinficeringsmiddel.



		nået.
Intet lys på det lige eller modstående håndstykke.	Lyset er ikke tændt.	Tænd lyset.
	Den lige og kontrastede håndstykker forkert fastgjort.	Fastgør det lige og kontra-strammedehåndstykke, indtil låsen låser hørbart.
	Defekt LED.	Udskift LED'en.
	Forkert retning af LED'en.	Ændre den retning, der skal geninstalleres.
	Ikke et egnet lige håndstykke og modvinkel håndstykke.	Brug et passende lige håndstykke og modvinkel håndstykke.
Utilstrækkeligt drejningsmoment.	Overførselsforholdet er angivet forkert.	Indstil gearforholdet, så det passer til håndstykket.
	Håndstykkets modstand er for stor.	Kalibrere Ændrede vrængende.
Overophedning.	Overophedning under længere tids brug under tunge belastninger.	Lad det køle af før brug.
For hurtigt eller for langsomt.	Overførselsforholdet er angivet forkert.	Indstil gearforholdet, så det passer til håndstykket.
	Skal recalibreres.	Kalibrere, det er mig.
E0 (E0)	Ingen motor inveteration.	Indsæt motoren
E1	Opnå indstillet drejningsmoment	Slip pedalen for at frigøre drejningsmomentet eller øge den indstillede drejningsmomentværdi
E2	Kalibreringen mislykkedes	Kontroller, om kontravinklen er slukket under kalibreringsprocessen. Hvis ikke, skal belastningen og recalibreringen slippes. Hvis ja, skal du udskifte eller smøre, reparere osv.

5.5 Fjern håndstykket lige eller modindstillet



Forsigtighed

Skader fra udskiftning af lige håndstykker og modvinkel håndstykker under drift.

Bruges til fangsten på det lige og modstående håndstykke og motor.

Ubalanceret motoraksel.

- ▶ Udskift kun de lige og modstående håndstykker, når motoren ikke kører.
- ▶ Fjern vandingslangen fra det lige eller modindstillede håndstykke.
- ▶ Drej det lige eller modstående håndstykke smule for at trække det af.

5.6 Tilslutning af vandingslangesættet



Forsigtighed

Løb, åben pumpearmer.

Risiko for personskade.

- ▶ Sluk for apparatet, før pumpearmeren åbnes.



Forsigtighed

Risiko for at vælte på grund af, at kølevæskebeholderne er for tunge.

Op.

- ▶ Brug kun kølevæsketanke med et maksimalt volumen på 1,5 liter.
- ▶ Styrer stabiliteten.



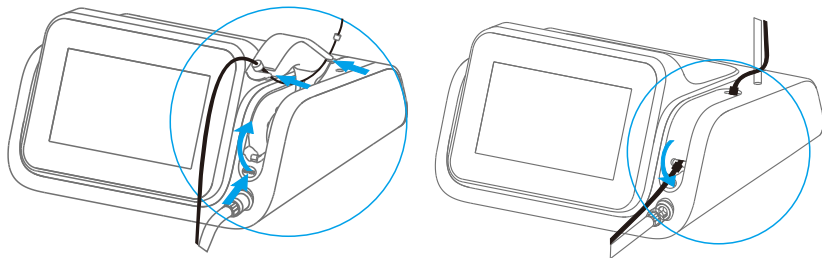
Mærke

Vandingslangen skal udskiftes efter hver påføring.



Mærke

Kontroller vandingslangens integritet inden brug. Hvis produktet eller emballagen er beskadiget, skal produktet kasseres.



- ▶ Åbn pumpearmen.
- ▶ Installer vandingsrør i retning af grafikken;
- ▶ Lås pumpearmen.

i Mærke

Følg samme rækkefølge, når du fjerner vandingslangen.



- ▶ Træk vandingslangen fra enheden langs motorkablet (klemmer) og tilslut den til den lige eller modstående vinklede håndstykke. Placer vandingslangen indsat i holderen til dette formål.
- ▶ Placer vandingslangen tæt, uden løkker eller folder, mod ydersiden af motorkablet og fastgør den regelmæssigt ved hjælp af de vedhæftede klemmer.

i Mærke

Sørg for at placere vandingslangen korrekt i pumpen, så slangen ikke klemmes eller klemmes af låsen. Før alle slangerne slappede af og uden spænding.

5.7 Elektrisk forbindelse

! Forsigtighed

Beskadiget netledning/manglende beskyttelsesleder.

Elektrisk stød.

- ▶ Kontroller netledningen før brug. Stikket skal have et beskyttelsesstik og følge de respektive nationale retningslinjer.

8. Fejlfinding

i Mærke

Hvis fejl ikke kan findes eller elimineres ved hjælp af denne fejlfindingsvejledning, skal en tekniker, der er uddannet af producenten, have til opgave at eliminere problemet.

Op	Forårsage	Betyder
Ikke-funktionel enhed.	Enheden er slukket.	Tænd for tænd/sluk-knappen på bagsiden af enheden.
	Ingen af enderne af strømkablet er tilsluttet.	Anslut strømkabeln.
	Ødelagt sikring.	Udskift sikringen.
Motoren kører ikke.	Fodstyringsforbindelsen er løs.	Kontroller forbindelsen.
	Motorforbindelsen er løs.	Kontroller forbindelsen.
	Overbelastning.	Tjek håndstykket, hvis det sidder fast.
	Skyllefunktionen vælges.	Vælg det andet program.
Ingen kylvåtska i håndstykke.	Der er ikke valgt noget kølevæskeflow på forhånd.	Forhåndsvalg kølevæskestrøm.
	Pumpen er slukket.	Åbn vandingsrørklemmen.
	Vanningsrørklemmen er lukket.	Åbn vandingsrørklemmen.
	Pumpearmen er ikke lukket.	Tjek og luk pumpearmen.
Der er ikke tilstrækkeligt kølevæskeflow i instrumentet.	Vandingslangen er i stykker.	Tjek den skæmmende slange.
	Sprøjtedyser er crustyeller beskidte.	Rengør sprøjtedyserne med næsenålen, eller omarbejd delen.
Motoren laver en slibelyd eller kører ikke problemfrit.	Motoren er ikke korrekt tilsluttet eller tændt.	Kontroller, om alle forbindelser og kontaktpersoner er sikre.
LED'en er svag.	Spændingen på enheden er lavere.	Forøg spændingen på enheden, indtil den ønskede lysintensitet er

- ▶ Træk opbevaringsringen af, mens du drejer lidt;
- ▶ Skub den gamle LED ud af beslaget med neglen og fjern det,;
- ▶ Sæt den nye LED i fordybningen, så kontaktfladen svarer til beslaget. Skub lampen ind ilåsen. Placer opbevaringsringen på motoren og trækop;
- ▶ Udskift opbevaringsringen, mens du drejer lidt.

i Mærke

LED'en er et solid state-element og må kun bruges med jævnstrøm. Lampen skal indsættes med klemmerne i den rigtige retning, for at lampen kan fungere korrekt.

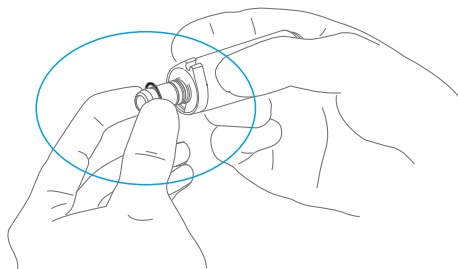
Tilfælde 1: LED'en er svag

- ▶ Forøg spændingen på enheden, indtil den ønskede lysintensitet er nået.

Case2: LED'en er rød eller slukket

- ▶ Sæt LED'en i, når den er drejet 180° på akslen.

7.3 Udskiftning af O-ringene



- ▶ Tryk på O-ringene mellem fingrene for at danne en løkke.
- ▶ Tryk O-ringene fremad, og fjern dem.
- ▶ Sæt nye O-ringe i hullerne.

! Forsigtighed

Vaseline, olier eller andre fedtstoffer.

Dette kan forårsage funktionsfejl.

- ▶ Brug ikke vaseline, olier eller andet fedt på dette medicinske udstyr.

i Mærke

I tilfælde af vibrationer mellem instrumentet og motoren udskiftes de 2 O-ringe.

i Mærke

Jordkablet bruges som funktionel jordforbindelse (FE) i stedet for som jordforbindelse (PE).

- ▶ Tilslut først netledningen til apparatets netstik og derefter den anden ende af netledningen til netstikket.

6. Drift

6.1 Under forberedelse

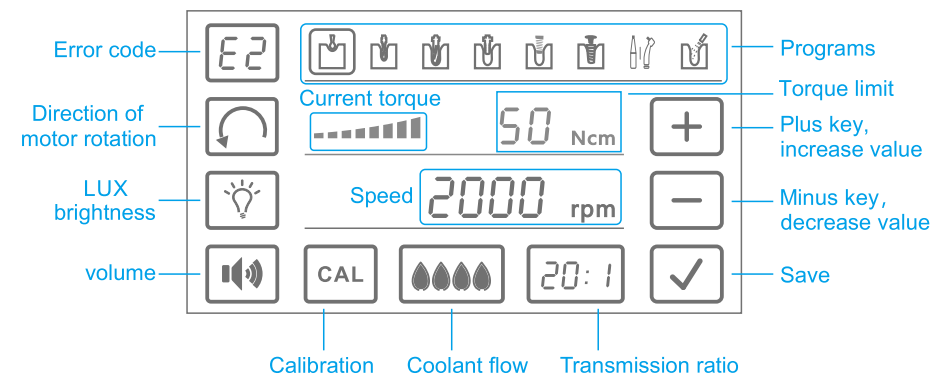
6.1.1 Tænd enheden

- ▶ Tænd for enheden. Enheden kører en selvtest.

i Mærke

Hvis enheden ikke overvåges, skal du slukke den af sikkerhedsmæssige og energibesparende årsager.

6.1.2 Touchscreen

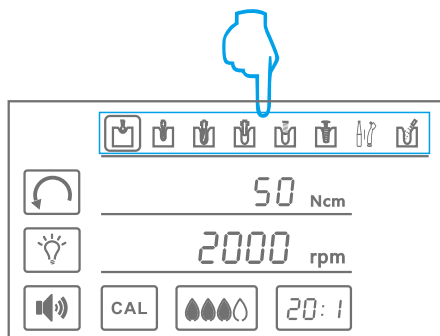


6.2 Program

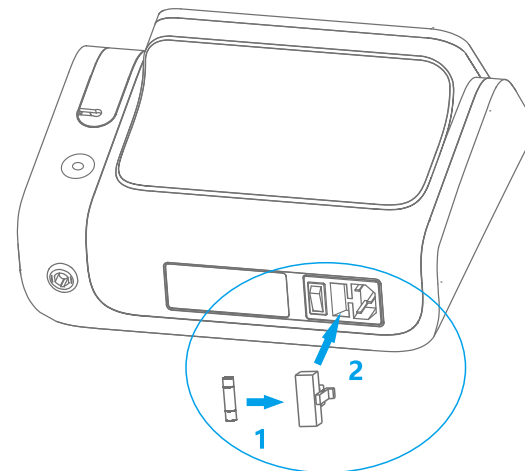
Almindelige programmer vises i form af ikoner, der er 8 programmer.

Visualisering af opgaven er en nem måde at kontrollere, om den opgave, der er angivet på enheden, er den samme som den aktuelle leder. Underudnyttelse kan derfor i vid udstrækning forhindres.

6.2.1 Vælg program



- ▶ Tryk på skærmen for at vælge programmet.
- ▶ Programmer kan vælges under behandling ved hjælp af fodkontrolprogrammøglen, efter at det sidste program følger det første program igen.



Klassifikationer af sikringer	
230v	F3AL 250V

7.2 UDSKIFTNING AF LEDDENE

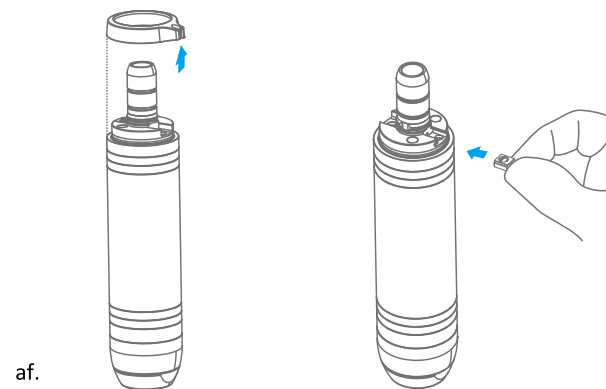


Forsigtighed

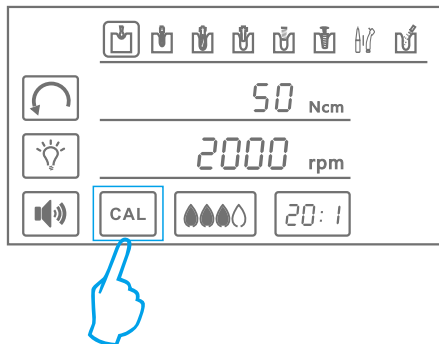
Fare på grund af pære.

Brændende fare.

- ▶ Rør ikke pæren, når den er blevet brugt. Lad lampen køle



af.



- ▶ Tryk på pilepositionsikonet, og hold det nede, indtil ikonet blinker.
- ▶ Motorens start- og kalibreringsproces udføres automatisk.
- ▶ Fortsæt standby, når kalibreringen er fuldført. Hvis kalibreringen mislykkes, vises en fejlkode. Se "8. Fejlfinding" for de tilsvarende fejkoder og løsninger.

Forsigtighed

Motoren kører automatisk under kalibrering uden at trykke på pedalen.

- ▶ Rør ikke ved roterende dele, da der er risiko for personskade.

7. Vedligeholdelse af medicinsk udstyr

7.1 Ændring af sikring

Mærke

Hvis hovedenheden ikke virker, skal du kontrollere sikringerne (Sikringsboks på bagsiden af hovedenheden).

- ▶ For at få adgang til sikringen skal du anvende et spidst værktøjstryk på låselåsen til sikringen, og bakken vises.

6.2.2 Beskrivelse af programmet

Ikoner	Aktivitet	Beskrivelse
	Mærkning	Brug en lille rund boremaskine til at lave en divoti knoglen
	Pilotboring	Benborrens nitalorientering
	Borrmallar	Forbered dig på den ønskede størrelse og dybde
	Klip tråde	Lav tråde i knoglen, der matcher implantatet
	Placering af implantater	Sæt tandimplantatet ind i kæbebenet
	Angiv lukkehætte	Skru helingshætten på tandimplantatet
	Gratis brug	Indstil forskellige parametre Ud over plantningsproceduren kan den bruges som tandpleje som kirurgi eller polering.
	Skyllefunksjon	Foder væske og begynde at tærde håndstykket. Motoren aktiveres ikke under denne proces.

6.2.3 Factory kinesiske destilleri (på andre)

Standardværdier angives på fabrikken for parametre, hastigheder, drejningsmoment, transmissionsforhold og kølevæskeflow for hver aktivitet i henhold til applikationen.

Parametrene kan kun ændres inden for et rimeligt interval for den pågældende opgave.

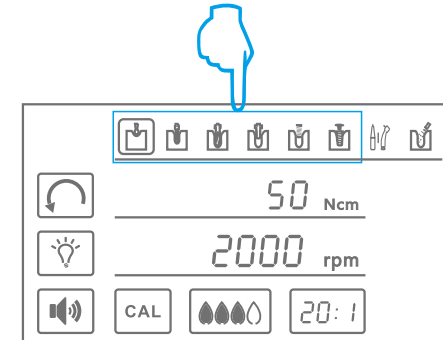
I følgende tabel vises værdiområder og fabriksindstillinger.

Ikoner	Aktivitet	Hastighed [omdrejninger i minuttet]	Dreiemoment [Ncm]	Overføringsforhold	Kølevæskestrøm (anderledes)
	Mærkning	200-2500 500 (D)	5-20 10 D	16:1,20:1, 64:1.20:1 (D)	0-4 artikel 2, litra d), i artikel 2, litra D)
	Pilotboring	200-2500 500 (D)	5-20 10 D	16:1,20:1, 64:1.20:1 (D)	0-4 artikel 2, litra d), i artikel 2, litra D)
	Borrmallar	200-2500 500 (D)	5-20 10 D	16:1,20:1, 64:1.20:1 (D)	0-4 artikel 2, litra d), i artikel 2, litra D)
	Klip tråde	20-100 50 (D)	5-80 25 (D)	16:1,20:1, 64:1.20:1 (D)	0-4 artikel 2, litra d), i artikel 2, litra D)

6.6 Factory kinesiske destilleri (på andre)

"Fabriksindstillinger" kan bruges til at gendanne enheden til dens tilstand på leveringstidspunktet.

- ▶ Alle programmer og enhedsindstillinger nulstilles til standardværdierne.



- ▶ Tryk på programikonet, der skal nulstilles, indtil ikonet blinker, og bipet lyder to gange for at angive, at nulstillingen er fuldført.

6.7 Kalibrering

Kalibrering kompenserer automatisk for drejningsmomentafvigelser for motoren, der kan forårsages, f.eks. Når håndstykket er fastgjort, registrerer enheden, om håndstykket er langsomt eller defekt. Kalibreringen giver således et mere præcist drejningsmoment på det modvinklede håndstykke.

Mærke

Håndstykket skal fastgøres til kalibrering.

Kalibrering bør kun udføres med et overførselsforhold på 20: 1 versus vinkel.

- ▶ Kalibrering kan ikke udføres under forskellige overførselsbetingelser.
- ▶ Kalibreringen gentages, når håndstykket udskiftes.



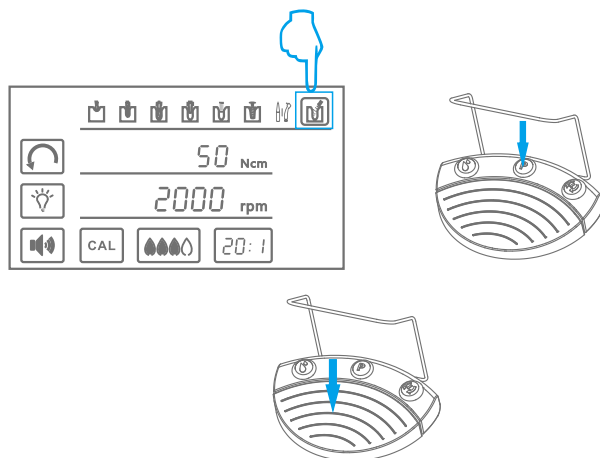
Mærke

Sådan justeres eller indstilles motorparametrene: "6.3 Setting" og "6.4 Changing default values".

6.5.3 Skyllefunksjon (UK)

Skyllefunktionen tjener til at fodre væske og starte belsningen på håndstykket.

Motoren aktiveres ikke under denne proces.



- ▶ Tryk på kølevæskedisplayet, indtil tilspændingshastigheden er indstillet efter behov.
- ▶ Tryk på skærmen for at vælge skylleprogrammet, programmet kan også vælges med programknappen til fodkontrollen;
- ▶ Tryk på pedalen, kølevæsken leveres med det indstillede flow;
- ▶ Når motoren kører, lyser LED'erne op i henhold til den indstillede lysstyrke.
- ▶ Slip pedalen, kølevæske flow stopper.

	Placering af implantater	20-100 50 (D)	5-80 25 (D)	16:1,20:1, 64:1.20:1 (D)	0-4 Afsnit D
	Angiv lukning Jeg	20-100 50 (D)	5-15 10 D	16:1,20:1, 64:1.20:1 (D)	0-4 Afsnit D
	Gratis brug	15-40000	5-80	1:11:5,4:1,10:1,16 :1,20:1,64:1	0-4
	Skyllefunksjon	--	--	--	1-4

D) Fabrikinnstilling (Standardoppsett)



Mærke

Den hastighed og drejningsmoment, der kan ændres, afhænger af Handstykkets overføringsforhold.

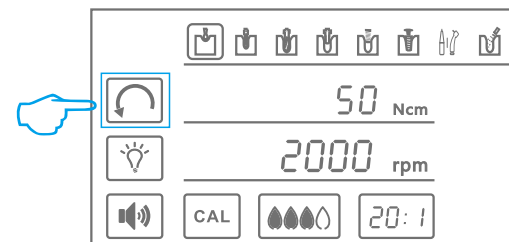
- ▶ De angivne indikationer er blot eksempler. For at undgå risici er det vigtigt at følge producentens anbefalinger om implantater, håndstykker og værktøjer.

6.3 Indstilling

6.3.1 Følgende enhedsindstillinger kan foretages eller vises

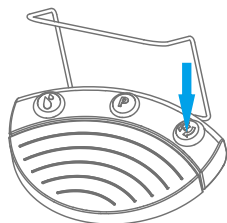
- Retning af motorrotation
- LUX Lysstyrke
- Volumen

6.3.2 Ændre motorrotationens retning



- ▶ Tryk på pilepositionsikonet, kan motoren skifte mellem frem og tilbage.

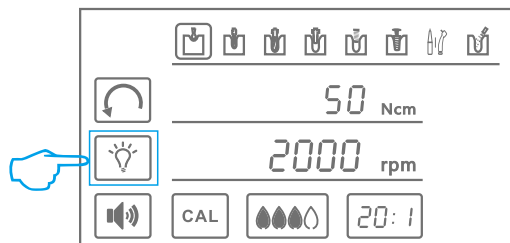
▶



Retningen af motorrotation kan ændres under bearbejdning ved hjælp af retningen af fodstyringsmotorrotationsnøglen. Den ændrede retning af motorrotationen vises på displayet.

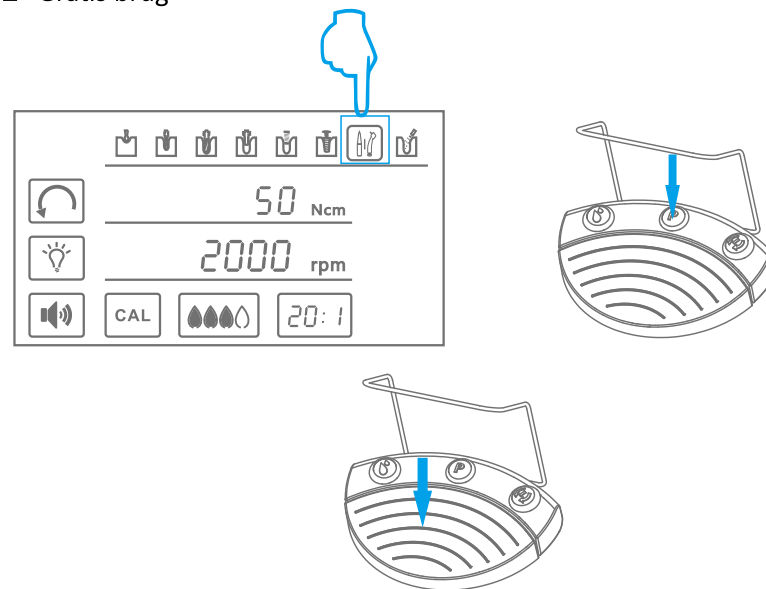
- ▶ Af sikkerhedsmæssige årsager gemmes kørsel ikke mod uret.

6.3.3 Indstil LUX-lysstyrke



- ▶ LUX lysstyrken bestemmer lysstyrken af LYSDIODER på håndstykket, lysstyrken kan indstilles i 3 trin lige fra off til maksimal lysstyrke.
- ▶ Tryk på pilepositionsikonet for at ændre LUX-lysstyrken.
- ▶ Ændrede værdier gemmes automatisk og er derefter tilgængelige til næste brug.

6.5.2 Gratis brug



i Mærke

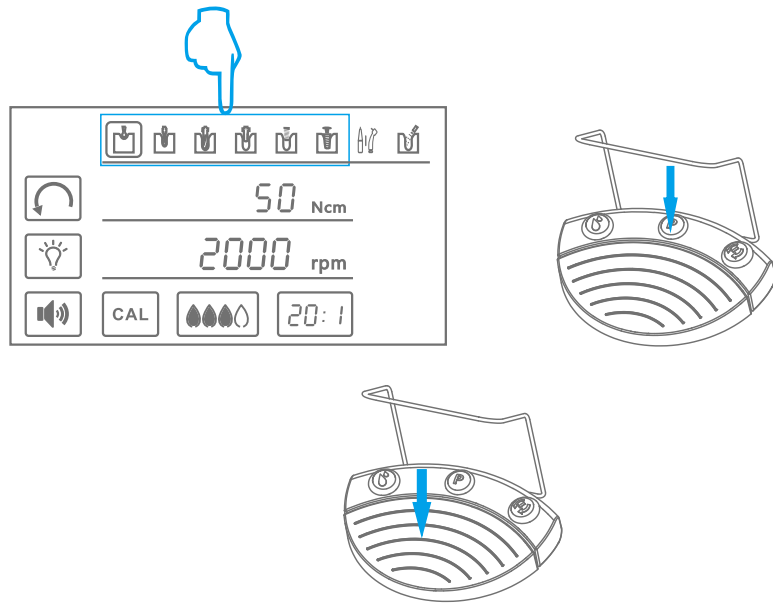
Brugeren kan tilføje andre programmer til fri brug. Ud over plantningsproceduren kan den bruges som tandbehandling som kirurgi eller polering.

I opgaven "Gratis brug" kan alle tilgængelige værdier angives.

- ▶ Tryk på skærmen for at vælge det gratis program, programmet kan også vælges af programtasten på fodkontrolelementet.
- ▶ Vælg retningen af motorrotationen.
- ▶ Tryk på pedalen, motoren kører i overensstemmelse med den indstillede retning;
- ▶ Motorens hastighed afhænger af pedalens tryk. Når pedalen trykkes mod enden, roterer motoren ved maksimal hastighed.
- ▶ Når motoren når den programmerede drejningsmomentgrænse, stopper den automatisk.
- ▶ Når motoren kører, leveres kølevæsken med det indstillede flow.
- ▶ Når motoren kører, lyser LED'erne op i henhold til den indstillede lysstyrke.
- ▶ Slip pedalen, motoren og kølevæskestrøm stoppet, og LED'erne vil være stramme.

6.5 Drift

6.5.1 Kirurgiske programmer



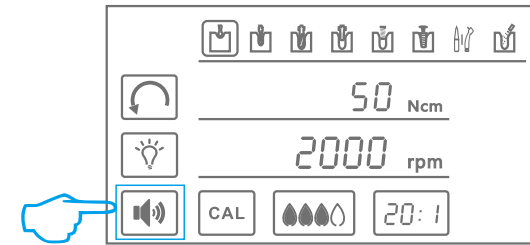
- ▶ Tryk på skærmen for at vælge det ønskede implantat program, kan programmet også vælges med programmet knappen for foden kontrol;
- ▶ Vælg retningen af motorrotationen.
- ▶ Tryk på pedalen, motoren kører i overensstemmelse med den indstillede retning;
- ▶ Motorens hastighed afhænger af pedalens tryk. Når pedalen trykkes mod enden, roterer motoren ved maksimal hastighed.
- ▶ Når motoren når den programmerede drejningsmomentgrænse, stopper den automatisk.
- ▶ Når motoren kører, leveres kølevæsken med det indstillede flow.
- ▶ Når motoren kører, lyser LED'erne op i henhold til den indstillede lysstyrke.
- ▶ Slip pedalen, motoren og kølevæskestøppet, og LED'erne vil være stramme.



Mærke

Sådan justeres eller indstilles motorparametrene: "6.3 Setting" og "6.4 Skiftstandardværdier".

6.3.4 Angive diskenheden



- ▶ Lydstyrken bestemmer lydstyrken for signallyde. 4 trin, der spænder fra stille til maksimal lydstyrke.
- ▶ Tryk på pileplaceringsikonet for at ændre lydstyrken.
- ▶ Ændrede værdier gemmes automatisk og er derefter tilgængelige til næste brug.

6.4 Ændre standardværdier

6.4.1 Følgende standardværdier kan ændres inden for det angivne område: 18

- Maksimal hastighed
- Vridmomentgræns
- Kølevæskestrøm (anderledes)
- Overføringsforhold



Mærke

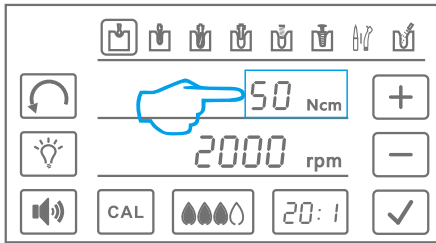
Værdien af hvert program kan ændres, vælge det relevante program og derefter ændre værdien.

6.4.3 Angive grænsen for drejningsmoment



Mærke

Enheden reducerer strømmen for at forhindre, at den maksimale drejningsmomentindstilling overskrides. Dette kan få motoren til at stoppe, hvis den roterende



håndstykket er blokeret.

- ▶ Tryk på pilens placering, indtil drejningsmomentværdien blinker, mensjusteringsknappen vises i højre side af skærmen.
- ▶ Tryk på plus- og minustasterne samtidigt for at ændre den valgte indstilling.
- ▶ Tryk på V for at gemme værdien.

6.4.4 Stadig innkjølestrømmenvæskevæske



Forsigtighed

Kølevæsken er blevet doseret forkert.

Krank, det er mig.

- ▶ Følg vejledningen for brug af tilbehørsværktøjet.
- ▶ Sæt kølevæskestrømmen højt nok.

Kølevæskeflowet kan indstilles til 4 niveauer eller slukkes



:Slået fra



:60 ml/min.



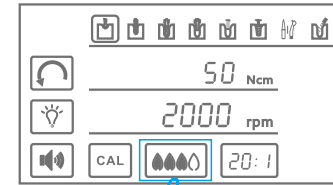
:85 ml/min.



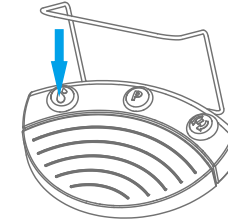
:110 ml/min.



:135 ml/min.

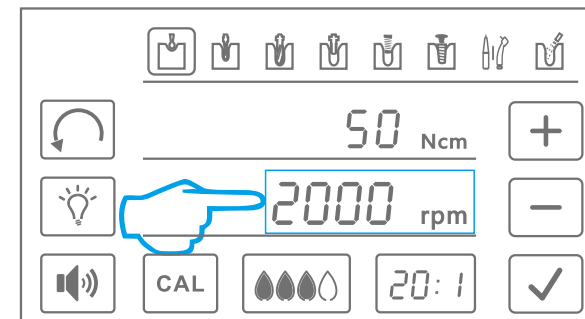


- ▶ Tryk på kølevæskedisplet, indtil tilspændingshastigheden er indstillet efter behov.



- ▶ Kølevæskestrømmen kan indstilles under bearbejdning ved hjælp af fodstyringspumpenøglen.
- ▶ Den ændrede værdi vises på displayet.

6.4.5 Konfigurer overførselsforholdet



- ▶ Tryk på skærmen for overførselsforholdet for at angive værdien efter behov.
- ▶ Ændrede værdier gemmes automatisk og er derefter tilgængelige til næste brug.